



広東省で新たに3人の感染が確診される

中山、肇慶家庭内患者集中、中山のヒトヒト感染の可能性未だ排除できず

南都網 epaper.oeeee.com 2014-02-05

稿源: [南方都市报]

南都訊 南方日報記者曹斯 南都記者万蜜 通信員梁寧 昨日(宮本注: 2月4日)、広東省衛生計生委はそのホームページで、肇慶、惠州、陽江市で夫々1名ずつのヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたと発表した。うち、陽江と惠州の両名は死亡している。広東省では9日連続で患者確診報告がされており、6日連続で死亡報告がなされており、昨日(2月4日)までに広東省では既に50人が H7N9 患者として報告され、死亡者数は12名に増加した。

新たに2名が死亡

発表によると、

患者1(FT#292)は、

広東省肇慶懐集県在住の欧*さん 4歳 女性、幼稚園児
2月3日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。
現地の某医院にて入院治療中だが、現在病状は平穩。

患者2(FT#293)は、

広東省陽江市海陵区在住の戴*さん 76歳 男性、農民
2月3日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。
2月3日、死亡

患者3(FT#294)は、

広東省惠州市博羅県在住の姚*さん 52歳 男性、農民
2月3日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。
2月3日、死亡

(宮本注: これらの患者については、既に『20140204A 中国: H7N9 鳥インフル 広東省肇慶・惠州・陽江で計3名.doc』にて発表済みです。以下の部分が新たな情報)

統計によれば、広東省では2013年8月に惠州で初の患者報告が出て以来、2014年2月4日までに、広東省では合計で50人の患者、治癒退院したもの16名、死亡者12名(居住地別では東莞、陽江、広州、江門、梅州、仏山、惠州と深圳)となる。居住地に基づく患者の分布は、広州6名、深圳16名、仏山9名、惠州4名、東莞3名、陽江4名、梅州1名、江門2名、肇慶3名、中山2名となる。

肇慶の患者が屋根裏で20羽の鶏を飼育していたことが判明

記者が注目したのは、2月1日に肇慶市懐集県懐集鎮で報告のあった5歳男児、欧*君(FT#279)という患者だ。彼と懐集で新たに報告された4歳児患者(FT#292)と関係があるのだろうか。

昨日(2月4日)、記者がインタビューをした際、省疾病管理センターの首席専門家であり、伝染病予防制御所の何劍峰所長は、肇慶市懐集県の二人の患者児童は、従兄妹(父方のいとこ)関係にあり、これが家庭内の集中患者であり『我々の調査により、この二人が祖母と一緒に生活をしており、家の最上階では20羽以上の鶏が飼育され、うち8羽が発症10日前に現地の市場で購入されたものだったこと、平時から家で鶏を飼育する習慣があったということが判りました。情報によれば、二人の患者児童は、祖母と一緒に家で鶏を飼育しており、我々がこの家の最上階の鶏飼育環境中から、H7N9 鳥インフルエンザウィルスの核酸陽性反応があり、且つ二人の患者は同一潜伏期間中に発症していることから、基本的に二人の患者が共同暴露した可能性が大きい、有効なヒトヒト感染の証拠はないのです』と語った。

何劍峰は、もう一つの家内集中患者が出た中山の父娘について、父親の梁*さん 37歳(FT#285)は、2月1日に H7N9 患者と確診された; その2歳半の女兒(No.289)は2月2日に H7N9 患者と確診されているが、調査の結果、この父親は鶏を焼いており、女兒と共同暴露の機会があるが、これまでのところ制限的なヒトヒト感染の可能性を排除することができないと漏らした。

広東省の死亡率は全国平均レベルより低い

1月30日から、広東省では6日連続で鳥インフルエンザの死亡例が報告されている。何劍峰は、これまでのところ同省のH7N9死亡率は24%で、全国の平均レベルより低いものだと語った。死亡した患者には老人が多く、平均年齢は63歳となる。

何劍峰は、患者の死亡と以下のいくつかの要素の関連を分析したところ、一方では患者の年齢が高く、糖尿病や高血圧などの基礎疾患を持っていること；他方、注目の価値ある情報として、少なくない患者が医師にかかるのを遅らせている状況があり、服薬や治療が速やかにできていないことが病状を過激なものにしている；病状の進展速度が大変早いことがあると分析している。

これまでの流行状況の研究判断により、何劍峰は、H7N9は現在の勢いを保持するだろうが、局所的な散発的発生が主であると語り、もしインフルエンザ様症状が出現したら、特に、活禽類との接触歴がある場合には、速やかに医師にかかること；鳥類に接触したら必ず手を洗い、家庭内では鳥類を飼わないことが一番よいこと；インフルエンザのピーク時期を迎えており、人々が警戒をして各種のインフルエンザにかからないように注意することが必要だと提起している。

http://epaper.oeeee.com/H/html/2014-02/05/content_2017428.htm

オリジナルのURLが削除され見当たらなかったため、この原記事と同じ内容のURLを本日(2017年11月27日)見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

http://finance.ifeng.com/a/20140205/11594374_0.shtml

Guangdong added three newly diagnosed cases of H7N9

Zhongshan, Zhaoqing families are current clustered cases, Zhongshan case cannot rule out the possibility of limited human-to-human infection

Southern Metropolis Daily epaper.oeeee.com 2014-02-05

Source: Southern Metropolis Daily

Southern Metropolis Daily (Nanfeng Daily Reporter: Cao Si, Southern Metropolis Daily Reporter: Wan Mi, Correspondent: Liang Ning)

Yesterday, the latest circular of the Guangdong Provincial Health and Family Planning Commission's official website informed that 1 case of H7N9 bird flu was newly diagnosed in the cities of Zhaoqing, Huizhou and Yangjiang, among them two (2) cases in Yangjiang and Huizhou city have died. Guangdong has reported the diagnosed cases for nine consecutive days and reported the death cases for six consecutive days. As of yesterday, Guangdong has reported 50 diagnosed cases of H7N9 infection and the death cases have increased to 12.

Two new deaths were reported

According to the circular,

New patient 1 (FT#292) is:

Name: Ou X

Gender: Female

Age: 4 years old

Occupation: Kindergartener

Registered Domicile: Huaiji county of Zhaoqing city in Guangdong province

Date of Onset: Undescribed

Date of Diagnosis: February 3, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

Current Situation: Admitted to a certain local designated hospital, in stable condition

Exposure to Birds: Undescribed

Close Contacts: Undescribed

Exposure to Birds: Undescribed

Close Contacts: Undescribed

New patient 2 (FT#293) is:

Name: Dai X

Gender: Male

Age: 76 years old

Occupation: Farmer

Registered Domicile: Hailing district of Yangjiang city in Guangdong province

Date of Onset: Undescribed

Date of Diagnosis: February 3, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

Date of Death: February 3, 2014

Exposure to Birds: Undescribed

Close Contacts: Undescribed

New patient 3 (FT#294) is:

Name: Yao X
Gender: Male
Age: 52 years old
Occupation: Farmer
Registered Domicile: Boluo county of Huizhou city in Guangdong province
Date of Onset: Undescribed
Date of Diagnosis: February 3, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case
Date of Death: February 3, 2014
Exposure to Birds: Undescribed
Close Contacts: Undescribed

According to statistics, Guangdong Province, since the first case was reported in Huizhou in August 2013, a total of 50 cases were reported in the Province, 16 were cured and 12 were dead by February 4, 2014, (the death cases were from Dongguan, Yangjiang, Guangzhou, Jiangmen, Meizhou, Foshan, Huizhou and Shenzhen respectively). According to the statistics of patients' residence, the cases were distributed in Guangzhou (6 cases), Shenzhen (16 cases), Foshan (9 cases), Huizhou (4 cases), Dongguan (3 cases), Yangjiang (4 cases), Meizhou (1 case), Jiangmen (2 cases), Zhaoqing (3 cases) and Zhongshan (2 cases).

More than 20 live chicken on the roof of Zhaoqing case

Reporter noted that on February 1, Huaicheng town of Huaiji County in Zhaoqing city, Mr. Ou, (FT#279) a case of a 5-year-old boy, was diagnosed as a case of H7N9 avian flu. Is this related to a newly reported case of a 4-year-old girl in Huaiji (FT#292)?

Yesterday, in an interview with the reporter, He Jianfeng, director of infectious disease prevention and control center and the chief expert at the Provincial CDC, said Zhaoqing Huaiji's two children are cousins, and is a family aggregated cases, "Our survey found that, the elder male cousin and younger female cousin live together, with their grandmother. There are more than 20 live chickens on the top floor of the house, of which 8 are bought from the local market 10 days before the onset of the illness. There is also a habit of keeping live chickens at home. It is understood that both children with their grandmother fed the chickens at home, we detected some environmental samples, collected from the top floor where the chickens are bred, are positive for H7N9 virus nucleic acid, and the two children with the same incubation period onset, it can be basically judged that the two children are likely to co-exposure, no effective evidence of human-to-human transmission."

Dr. He Jianfeng revealed there was a case of familial infection in Zhongshan city, the cases are a father and his daughter. Mr. Liang (FT#285), father is 37 years old, was diagnosed as H7N9 avian flu case on February 1, 2014; his daughter (two-and-a-half-year-old: FT#285) was diagnosed as a case of H7N9 avian flu on February 2, 2014. He Jianfeng said the survey found that the father has been grilling meat, and his daughter might have shared the opportunity of exposure, but has not rule out the possibility of limited human-to-human transmission yet.

The death rate in Guangdong is below the national average

From January 30, Guangdong has reported the deaths of H7N9 bird flu for six consecutive days. He Jianfeng said that, at present, the fatality rate of the H7N9 in the province is 24% which is still slightly below the national average. The deaths are mainly in the elderly, with an average age of 63.

He Jianfeng analyzed, the patient's death is related to the following factors, one is older patients have their own diabetes, hypertension and other underlying diseases; There is also a noteworthy new information that as many patients delay for the medical treatment, there is no way to get medicine and treatment which exacerbate the condition of the cases; at the same time, the progress of the disease is so fast.

Judging the next outbreak trend, He Jianfeng said, H7N9 avian flu will remain the current situation, and the cases are mainly sporadic ones, he reminded the public should immediately go to the medical institution for treatment once there I any flu-like symptoms, especially when there was any contact with live poultry; wash hands if contacted with live poultry(s), it is best not to feed poultry at home; since it entered to high season for the influenza, people should be vigilant and take precautions against all kinds of flu.

http://epaper.ceccc.com/H/html/2014-02/05/content_2017428.htm

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (November 27, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

http://finance.ifeng.com/a/20140205/11594374_0.shtml

:::::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::::::

广东新增 3 例人感染 H7N9 确诊病例

中山、肇庆现家庭聚集病例，中山病例尚未能排除有限人传人可能

南都网 epaper.oeeee.com 2014-02-05

稿源：[南方都市报]

南都讯 南方日报记者曹斯 南都记者万蜜 通讯员梁宁 昨日，广东省卫生计生委官网最新通报，肇庆、惠州、阳江市分别新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，其中阳江和惠州两例死亡。广东已连续九天报告确诊病例，连续六天报告死亡病例，截至昨日，广东已报告 50 例人感染 H7N9 确诊病例，死亡增至 12 例。

新增 2 例死亡病例

根据通报，

新增病例一(FT#292)：

欧某，女，4 岁，幼托儿童，

现住肇庆市怀集县。

2 月 3 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，

目前患者病情平稳，在当地的定点收治医院住院。

新增病例二(FT#293)：

戴某，男，76 岁，农民，现住阳江市海陵区。

2 月 3 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，

2 月 3 日死亡。

新增病例三(FT#294)：

姚某，男，52 岁，农民，现住惠州市博罗县。

2 月 3 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例，

2 月 3 日死亡。

据统计，广东省自 2013 年 8 月惠州报告首例病例以来，截至 2014 年 2 月 4 日，广东省共报告 50 例病例，治愈出院 16 例，死亡 12 例(分别住在东莞、阳江、广州、江门、梅州、佛山、惠州和深圳)。按患者居住地统计，病例分布在广州 6 例、深圳 16 例、佛山 9 例、惠州 4 例、东莞 3 例、阳江 4 例、梅州 1 例、江门 2 例、肇庆 3 例、中山 2 例。

肇庆病例家楼顶养了 20 多只活鸡

记者留意到，在 2 月 1 日，肇庆市怀集县怀城镇报告了一例 5 岁男童欧某 (FT#279)确诊人感染 H7N9 禽流感病例。这与怀集新报告的 4 岁女童(FT#303)感染的病例是否有关联？

昨日，在接受记者采访时，省疾控中心首席专家、传染病预防控制所所长何剑峰表示，肇庆怀集的两个患儿是堂兄妹关系，这是一起家庭聚集性病例，“我们调查发现，这两兄妹生活在一起，由奶奶带，家的顶楼养有 20 多只活鸡，其中有 8 只是发病前 10 天从当地市场买回来的，平时也有在家饲养活鸡过年的习惯。据了解，两位患儿均有跟奶奶一起喂家中饲养的鸡，我们在该家顶楼的养鸡环境中检测出 H7N9 病毒核酸阳性样本，且两患儿在同一个潜伏期内发病，因此可基本判断两位患儿为共同暴露可能性大，无有效的人传人证据。”

何剑峰透露，还有一起家庭聚集病例为中山的一对父女，父亲梁某(FT#285)，37 岁，2 月 1 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例；其两岁半的女儿(FT#289)在 2 月 2 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。何剑峰说，调查发现，这位父亲是做烧烤的，与女儿存在共同暴露的机会，不过目前尚未能排除有限人传人的可能。

广东死亡率低于全国平均水平

从 1 月 30 日起，广东已连续 6 天有报告人感染 H7N9 禽流感的死亡病例。何剑峰表示，目前我省人感染 H7N9 禽流感的死亡率仍略低于全国平均水平，为 24%。死亡病例以老年人为主，平均年龄为 63 岁。

何剑峰分析，患者死亡与以下几个因素相关，一方面是患者年纪大加上本身有糖尿病、高血压等基础病；还有一个值得注意的新信息是，不少患者存在拖延就医的情况，无法在第一时间用药、治疗，加剧了病情；同时，病情进展确实很快。

研判接下来的疫情走势，何剑峰表示，人感染 H7N9 禽流感仍会保持目前态势，以局部散发为主，他提醒公众一旦出现了流感样症状，尤其是有活禽接触史的，要及时就医；接触了活禽要洗手，在家最好不要养活禽；随着流感高发季来临，公众要提高警惕，注意防范各种流感。

相关链接：

http://www.zjwst.gov.cn/art/2014/2/10/art_362_407808.html